



# 報公漢大

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Friday 13 December 1974 (Vol. 36 No 132 Page)

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元

無論派報或郵寄  
志誠服務  
快捷除奸



甲寅年十月大 三十日

### 戒嚴中全市如死城居民逃避一空

## 仰光暴亂未已

### 死傷人數增多

仰光美聯社電：數千緬甸政府軍因昨晚市內暴亂未已，暴動份子仍到處放火燒毀物業財產，故繼續在市區內晝夜巡邏戒嚴，全市宛如死城，居民似已逃避一空，戒嚴仍在實施中。

官方電台廣播，已有廿五人以毀壞公物罪名，被控判監禁三年至五年不等。學校、商業、及市場仍大部份罷市或停業等，僅在街頭巷尾有三五零單賣食物者而已。

### 鋼琴已成革命工具

#### 一樣下放服務農

（北京新華社電）最近一期之中國文學雜誌刊載青年作曲家殷正中，譯音一文，力詆西方鋼琴一樣可以為無產階級工農服務，且一樣可以下放，將其搬往礦區及公社，發動及組織羣衆音樂及文娛，成爲革命的工具。

### 第三世界又贏一仗

#### 有權處理外國財產

（紐約路透社電）聯合國大會昨又以二〇對六票通過一項影響重大之新憲章，使各國在經濟方面享有特權。

新章卅四條款，准許每個國家對其國內之外國財產有權收歸國有，徵用或移轉，不受外國政府之干涉，威脅，或恐嚇。

第三世界國家認爲係一套國際合法規範，美則指其爲不合法，且不受約束。

對解決中東之糾紛  
埃及正式提出條件

（開羅美聯社電）埃及外長花爾米對解決中東正式提出阿拉伯人之條件。

（一）以色列凍結人口，五十年內不得增加移民。（二）賠償巴勒斯坦人民。（三）賠償阿拉伯各國。

### 美汽車減產達四分一

（底特律美聯社電）美汽車業證實，今年汽車比去年減產百分之廿五，本月產量將減至卅五萬七千輛，合計今年汽車產量將僅七百廿九萬五千輛。

### 美將查一加紙廠交易

（華盛頓美聯社電）一加紙公司上月接獲一美國紙廠，涉及一億二千五百萬元交易，司法部將調查有無違法。

### 最後消息

#### 今晨產油國致致同意

#### 原油每桶加三角八仙

（維也納路透電）阿拉伯各產油國今晨同意原油每桶加三角八仙（約百分之四），由九元七角四仙增加至十元一角二仙（另生產費十一仙，利潤五角，故每桶共計十七元三角三分），明年生效。

### 美二名經濟學家

#### 對美經濟殊可可怕

（華盛頓美聯社電）美國有三名傑出而且極有聲望之經濟學家，哈佛大學之斯登，布魯克學院之奧康，與動機總統府內之副財政長威丁頓，昨就美國經濟情形之現狀及遠景，向國會預算委員會，一次公聽會上，提出一項分析估計式之評述及報告。

該三名專家對美國經濟前途所用之形容詞，包括：（一）令人驚恐可怕。（二）幾乎按此不景氣趨勢，明年失業可能增加至百分之八。

### 印向加美澳阿根庭

#### 購小麥近五百萬噸

（新德里加新電）「印度時報」刊載，印度政府自今年四月至十一月八個月內，曾分別與加拿大，美國，澳洲，阿根廷等國簽定合同，購買各該國小麥，共達四百七十七萬六千噸。

其中加拿大供小麥八十七萬噸，美國供小麥三百六十四萬噸，澳洲供小麥四十四萬噸，阿根廷供小麥四萬噸。

### 不准衣王向外求庇護

（阿內斯奧美聯社電）衣索匹亞少壯派革命軍政府新主席馬第雅，謂馬第雅王曾向西向外國請求政治庇護，無可能者。

### 唯減稅可減經濟危機

（華盛頓美聯社電）美總統福特昨會與汽車業兩方人士晤談，研究如何合作共渡難關，對付經濟衰退。

汽車業工會會長伍谷表示，勞資雙方均贊成一項建議，唯有實行減稅，始能使美國經濟危機減輕。

### 波士頓黑白人大混戰

（波士頓美聯社電）此間由於黑白學生混合學校讀書問題，連日黑白家長大打出手，街上衝突，雙方陣陣，毆擊毒罵，情勢緊張，市警忙於驅散排解，風潮暫息，多間學校宣佈停課。

### 美批發物價上月仍漲

（華盛頓路透電）據美勞工部報導，十一月份因糖及糧食漲價，美全國批發物價亦全部漲，但漲幅與以前幾個月相比，反略見緩慢。

經過季節性之漲落無定後，十一月份批發物價漲百分之二點二，但漲幅仍不及十月份百分之二點五，其中尤以食糧漲價三點一爲最高。

### 美司法部長傳卸職

（華盛頓美聯社電）傳美國司法部部長沙茲士，即將卸職，或將轉任美駐印度大使，現正等待美總統福特決定，批准及宣佈。

### 加移民部官員停止

#### 辦理收養南韓女童

（奧太瓦加新電）加政府移民部入口組官員哥頓加雲稱：一名南韓兒童，被指曾被綁架，但後即由該組人員收養，現已成一宗國際收養兒童糾紛案，進行辦理收養手續中。據他稱：各有關方面均已進行收養手續程序，但最後消息，政府已下令停止此項收養之辦理。

### 聖誕時期大飲大嚼

#### 各界盡量廢物利用

（雲訊）雲地廢物利用循環買賣資料站呼籲各界人士，主張公私人士慶會集會後，所遺棄之各種廢物，交出資料站，作爲廢物循環利用，再製成紙料。

據徵求資料站助理布拉克夏路斯向各界人士稱：包裝紙袋，及空瓶，酒瓶等，應交回徵求資料站，或用過之包裝紙袋，留作明年再次使用，明年聖誕節時再作送禮包裹之用。

據稱：各界人士多在聖誕節期間大飲大嚼，時常飲酒，且拋棄大批紙杯及酒瓶等，因之他呼籲各界人士應留意及廢物利用，而新年時應想及循環之需要。

### 卑詩省公務員聖誕

#### 只准放假爲期兩天

（維多利亞加新電）據卑詩省公共服務委員會報告：卑詩省並不如加東那華斯沙省那樣，聖誕節期內多放假數日假期。

卑詩省政府官員，聖誕節期間僅放假兩天，爲聖誕節及翌日，而華斯沙省者，則於十二月廿四日放假半天，直至再過下星期一始復工，而卑詩省公務員於十二月廿四日全日工作，至廿五、廿六始放假兩天，廿七日復工，元旦則休一天。

### 卑詩省發展水電力

#### 一億元發展水電力

（維多利亞美聯社電）據卑詩省長巴律報告：省府已向一個阿拉伯石油出產國貸款一億元。借款給本省者，爲科威特，借款是以八年爲期，年息九厘七五，此款是撥作本省和平水電力工程之發展需要。

省長巴律稱：此宗借款，以公債發行，拾月時進行談判，規定購買者應認姓名。省長稱：此次借款，經第一波七聯公司進行，因卑詩省在美國極有信用。

### 卑詩省鄉村保健研究

#### 僻區酗酒及性沮喪

（雲訊）據卑詩省政府農村地區保健研究結果指出，卑詩省偏僻地區男子多因苦悶而被迫飲酒，感到沮喪。

### 卑詩聖誕樹業可觀

#### 今年斬售一百萬株

（雲訊）據卑詩省聖誕樹業發言人嘉路麥占利稱：今年卑詩省聖誕樹出售數量，情形良好，必甚好觀。

卑詩省服務廳指出今年共計斬下聖誕樹達一億萬株，一九七三年則僅約九十八萬八千株，一九七二年爲五百四十四萬株。

一九六二年爲卑詩聖誕樹工業最高潮，當時斬下聖誕樹二億萬株，售賣多達一億萬元，森林服務廳發言人且解釋稱：多聖聖誕樹早於一九六零年初，則已開始運往歐洲，現時歐洲市場則多由北歐斯堪的納維亞及中歐國家供應而已。

### 西方敵不過第三國家竟心有不甘地認

#### 聯合國前途夜長夢多

（本報特稿）據本報美國「新聞週刊」一篇紐約聯合國特派員雷門。卡洛有關最近聯合國形勢改變的報導與分析說：下週閉幕的時候，將有不少西方國家和他們的代表鬆了一口氣。

有人問着美百席代表施加里：「如果第三世界和共黨國家也聯手多數通過，停止以色列在聯大的會籍時，美國將會怎麼辦？」施氏憤怒地答道：「一個聯大有這種事發生，美國將受到極大的壓力，也自動地停職，削減經費，而我們才不會單獨這樣做的。」

施氏還說：「這正反映出目前聯大一些西方國家的同盟，說是一大多數的暴虐性專橫。」那些第三世界國家集團，用高壓的手段，來投票迫使通過不切實際或與西方公然作對的議案。他們不依照聯大的規定及外交常例，因而得罪了西方的外交家，激怒了美國及歐洲人民，使到聯大的朋友們都憂慮到它的前途。

西方人士并不以爲作爲一個美夢，對巴解的決議案，不但使巴解溫和了，事實上也使以色列得了更多同情。

但使西方人士感到不快的，是擁有大多數票的第三世界國家使用的高壓橫暴的手段。特別是在阿爾及利亞大使波第弗伊加輪值主席之下，他們團結了非洲，亞洲，阿拉伯，以及共黨國家，使到聯大的朋友們都憂慮到它的前途。

西方人士并不以爲作爲一個美夢，對巴解的決議案，不但使巴解溫和了，事實上也使以色列得了更多同情。

但使西方人士感到不快的，是擁有大多數票的第三世界國家使用的高壓橫暴的手段。特別是在阿爾及利亞大使波第弗伊加輪值主席之下，他們團結了非洲，亞洲，阿拉伯，以及共黨國家，使到聯大的朋友們都憂慮到它的前途。



# 有關各國務須努力解決石油危機

【本報訊】法國反對美國的政策，這是毫無足異的。因爲，法國本身沒有石油，所以，法國必須依賴進口，所以，法國必須與阿拉伯國家，第一，在戴高樂執政時代的後期，法國即已在外交方面，改革親阿拉伯的方針，法國原已與阿拉伯國家簽署武器協定，而阿拉伯的方針，就是最明顯的證據。法國改變政策的結果，獲得不少的好處，例如，法國與阿拉伯國家簽署武器協定，阿拉伯與法國簽署阿拉伯國家簽署經濟技術協定。第三，去年十月爆發以阿第四次中東戰爭，阿拉伯國家接管運石油，戰略，對於親以色列的國家，實行禁運，法國即獲得繼續照常供應。第四，法國進步利用此種關係，積極開辦外交，同幾個阿拉伯國家簽署長期的大規模的經濟技術協定，以數億美元的武器及工業製品，交換幾億噸石油。

於日本，自從去年阿拉伯國家宣佈，對親以色列國家禁運石油之後，立即改變它追隨美國多年中東政策，同時，派遣副總理三木，通產部中曾根等，分訪阿拉伯各國。

英、法、西德、日本，本身大都沒有石油生產，幾乎完全依賴進口，顧慮甚多。

【下轉左欄】

## 田中的「金權事件」

【本報訊】五國目前，確難達成一項共同解決的政策，結果，可能任令石油危機形勢加深。

然而，英、法、德日與美國之間，對石油的石油戰爭，儘管，場各異，意見分歧，但是，眼高水平的石油價格，迫使世界經濟陷於危機狀態，均一致要求：必須採取對策，並先同意下列幾項：

一、關於石油供應問題，要求加強國際協調，密切情報交換。

二、關於能源節約問題，由各國酌酌實際情形，設法努力，不必勉強強迫。

三、關於石油美元的還流問題，採取各種辦法。

此外，五國還同意，今後繼續舉行會議，進行商討。這堪稱明智的。

（續完）

## 聯合油漆裝修

免費估價，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。六時後電話六八九、五三六二。

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八二、一〇五〇

## 農場出租或出賣

農場四英畝，泥土肥沃，商業舖兩間，興旺區，地闊百一十尺，長百九十八尺，請來函接洽。

G. M. Box 1084 Station "A", Surrey, B.C.

## 中西餐館中讓

位在雲高島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批助長，設備俱全，入門即可營業，有意者請洽。

趙君 2388 Seine Rd. Duncan, B.C.

## 賞共俗雅

雅俗共賞，雅俗共賞，雅俗共賞。

**亞省卡城 百吉麵飯店**  
PAK KUT WON TUN HOUSE  
112-114 2nd Ave. S. E. Ph. 261-6622  
Calgary, Alta. T2G 0F3

家鄉風味 蝦肉雲吞 銀絲細麵 羊水牛什 滷水牛什 晚飯宵夜 精美小菜 歡迎外賣

營業時間：上午十一時至凌晨一時

**中西餐館中讓**

位在雲高島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批助長，設備俱全，入門即可營業，有意者請洽。

趙君 2388 Seine Rd. Duncan, B.C.

**周愛權 視光學博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間：星期一至星期五  
上午十時至凌晨二時  
星期六至星期日  
上午十時至凌晨三時  
逢星期三休息

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。  
電話：六八五、〇七二七  
逢星期三休息一天  
逢星期五休息一天

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張慶元 325-8981

▲觀果舖 新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲工業區餐館—短租期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓—位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

(以上請開張慶元)

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

**最新運到**

冬節年節 大量貨品  
琳瑯滿目 歡迎選購

香港去頭有壳蝦  
香港各種西土蝦肉

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**特價機票**

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司啟**

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**本號總代理 皇上皇**

白油腸 鴨肝腸

**壹級雪白菱粉**

**中和公司 CHUNG WO HONG CO.**  
PHONE 685-9612  
257 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

羊城三蛇胆追風丸  
漢陽花蛇解癢丸  
慈威風濕鳳髓丹  
固本培元童真丸  
止咳瓊玉漿瓊玉丸  
義忠泰哮喘萬寧丸

**利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.**  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務  
全加總代理  
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。  
雲南省：雲南白藥及各種成藥。  
全加總批發  
福建省水仙花牌罐頭磨菇  
加西總批發  
上海市梅林牌罐頭青刀豆

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽酌 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的音樂  
也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

**庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES—687-2651-687-2652

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

**飛機運到 大金錢龜**

精製大鴨 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理  
中國冰霜大明燈  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆



加屬  
泰興有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話：四八六一 四八七

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

梁  
LEONG KEE  
680 Alexander St.,  
vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203

(承接土木大小工程)  
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水窗當此建築園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，備有圖樣，倒屋相照。  
地址：畢力山打街六六號  
電話：二五四 二五七 二五八  
夜間電話：二五四 二五八

倚天屠龍記  
金庸著

但變化精微，勁力雄渾，却顯是在青海三劍之上，想必是青海派中長輩的交際(人旁)人物，這三人合力攻擊渡厄，另有三人合力渡劫，餘下二人則聯手對付渡難，渡難的對手雖只一人，但這二人的武功却比其餘各人又高出一籌，各人門到五十餘招時，無忌已看出渡難漸漸下風，渡厄却是穩佔先手，以一敵三，兀自行有餘力。

又拆十餘招，渡厄看出渡難應付維艱，當下黑索一抖，偷空向渡難的兩名對手晃了過去，那二人都是身形極高，黑鬚飄動，年事已高，手脚却是極為矯捷，一個手使一對判官筆，

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 MAIN STREET  
溫日隆  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
帝國商業銀行試補細由  
夾片打街轉由正門出入  
681-6513

快捷相宜修理水喉  
日開電話：431-6332 日夜應命  
本號并有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.  
陳列室參觀 Hiltcraft Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輪船公司  
專運深東辦理香港移民出入口行裏，并  
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六一

中西禮品中心  
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesale  
379 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售 精選名產佛香角香  
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色  
紙灯笼 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

曹振興  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉，兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

緬大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話：684-8634

專配西藥  
化餅香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永啓

桃園  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地庫清潔  
專修小車  
人壽小車  
專修隨着  
僑胞光顧  
無任歡迎

廣珍  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵飽  
美新味

國際汽車駕駛學校喬遷新址  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址：398 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
電話：398-8884

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請界僑注意  
校長林伯鏡

諾里冷氣工程  
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝設  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當  
電話：八七七一、二〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

經濟時菜  
龍鳳禮餅  
豆沙糍仔  
生鮮  
糯米粉  
粘米粉

榮榮臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務務妥當，價格克己，保證滿意。

明達  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
備有光面無任權便  
日夜電話：876 4740

BEN QUAN  
各類美術廣告招牌，價錢公平。

驗眼專家  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜市定街東五百五十五號  
Anthonys Lab. 0. D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程

電話：683-3422

特價機票  
捷航旅行社  
本公司專辦來回香港旅行團，每週專班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
722 SMITH ST., V6Z 1A6  
Vancouver, B.C. Tel: 684-8638

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。  
華務部司理：馮錦華啓  
港幣匯價每百 十九元九毛九

香港德輔道中45號  
45, DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

Harry James Agencies Ltd  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684 137

吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號緬街  
電話：照舊六八四、一三三七  
萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

暗市黨殞儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李國榮  
本館電話：254-2821  
李榮電話：255-8814

德深公司  
1-2-3 BEAN SPONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：684-8614

鮮芽菜  
便捷妥當

昌記  
承接承接水木工程  
私各等大小工程  
誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇  
六八七一四〇九四

**多喜食家**  
DOR HAY RESTAURANT  
號一九二街東片打華溫：址地  
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理  
妙製雲吞蛋麵  
撚手正宗粵菜  
晚飯宵夜小酌

營業時間：  
每日上午十時半  
下午九時

**振華瓷批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

**冬節送禮佳品**

中國瓷器 92 件頭西餐具  
原價 七十五元。特價減  
百分之十五。

廣彩花瓶 原價每只壹元  
五毛。特價減百分之二十  
大小水松畫

照原價 減百分之二十  
另有各種瓷器等  
照原價 減百分之二十至  
百分之二十五

十三件頭西餐具 原價十  
三元 特價減百分之二十

**太太怎樣應付尋花問柳的丈夫？**

丈夫對於家庭的責任是「了願」，是當兒女作牛馬，勉盡勞力過生活，乾無味，所，丈夫一有機會便向外發展去尋，點潤澤，其實，太太們本身也怨無處伸，她們整天料理家務，也是愁苦萬狀，夫妻的愛情早為生活所疏淡。當前在生活程度高壓下，太太管理家務，已不是容易的事，所以等到丈夫回家，太太便噲噲(旁口)那些柴、米、油、鹽的瑣事，使丈夫覺得俗不可耐。如果太太在料理家務之餘，抽出時間打扮一下自己，用談情說愛來安慰丈夫疲勞的身心，他更會對你產生良好的印象。

太太的溫順和丈夫的誠實，是夫妻建立家庭的主要條件。太太用慈眉善臉來迎接你剛從辦公室回來的丈夫，徒然引起丈夫的不快意。他回到家裏，難免無草，和太太，蓬頭散髮，而在精神上還有半點愉快的感覺。所以

(四十一)

**庭家婚結愛戀**  
輯選蘭羅。

**太太怎樣應付尋花問柳的丈夫？**

丈夫對於家庭的責任是「了願」，是當兒女作牛馬，勉盡勞力過生活，乾無味，所，丈夫一有機會便向外發展去尋，點潤澤，其實，太太們本身也怨無處伸，她們整天料理家務，也是愁苦萬狀，夫妻的愛情早為生活所疏淡。當前在生活程度高壓下，太太管理家務，已不是容易的事，所以等到丈夫回家，太太便噲噲(旁口)那些柴、米、油、鹽的瑣事，使丈夫覺得俗不可耐。如果太太在料理家務之餘，抽出時間打扮一下自己，用談情說愛來安慰丈夫疲勞的身心，他更會對你產生良好的印象。

太太的溫順和丈夫的誠實，是夫妻建立家庭的主要條件。太太用慈眉善臉來迎接你剛從辦公室回來的丈夫，徒然引起丈夫的不快意。他回到家裏，難免無草，和太太，蓬頭散髮，而在精神上還有半點愉快的感覺。所以

(四十一)



**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111



**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車  
精鋼製造。設計精緻  
品質優良。款式新穎  
結構穩固。身輕快捷  
車座舒適。易於駕駛

請到華安公司選購  
每架特價四十五元

**宜經驗西廚**

本館位於3575, Kingsway, 定期於十月一日開張營業。欲知詳情。電話 John 437-6416 or Don Mah 689-1585

**店飯記鋪**  
YUNG KEE RESTAURANT LTD  
255 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點  
大宴小酌  
豐儉隨意

營業時間：  
星期一至三  
上午十一時至下午十時  
星期四、五、六、日  
上午十時至下午十二時  
每逢星期四休息一天

**加拿大首揆人壽保險公司**  
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

**CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.**  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.  
736-6637 Res:324-2039

**活氏傢俬電器公司**

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，洗碗機，家庭用具，洗衣機，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

**有傢俬睡房出租**

粉飾一新，二、八位泊街東，電話六八七、五三六、六八四、九〇〇五洽。

**美聲電器唱片公司**  
SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 684-9936

及修理  
專售

**漢記麵家**  
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
608 街五二四號 電話 688-7018

由十月九日起 冬季營業時間如下  
星期一至星期四  
上午十一時至下午八時  
星期五及星期六  
上午十一時至午夜十二時  
逢星期日及公眾假期休息  
【批發照常】

**O. K. 傢私公司**

雲哥華 奇化街 二五六號  
電話 六八七、七一七  
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥  
單人每件十九元九五，雙人3/4  
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**

華埠支行新街打車街一七八號

歲末匯款  
本行辦理世界各地之匯款  
妥當敏捷 收費廉宜

**請注意**

存款及提款時，事先填張存款或提款用之紙條，然後交與出納員，可使我們對顧客之服務，更為快捷！

關於填寫不明之處，本行各職員當樂為解釋

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

**廣生雜貨發行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
683-3032

直辦到大批

川杜仲每磅五十五元  
羅漢菓每個六毛  
旺血首烏汁每樽壹元  
八寶羅漢齋  
優等魚露

**家酒大華文**  
樓三厦大華文  
Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席  
精美點心 日日供應  
燒烤滷味 遠近馳名  
晚飯宵夜 豐儉隨意  
中西糕餅 歡迎定購

設有文華廳，龍鳳廳，孔雀廳，萬壽廳。情調幽雅，氣派豪華。

營業時間：  
星期一至星期四  
上午十時至下午十一時  
星期五至星期六  
上午十時至午夜十二時  
星期日上午十時  
至下午十時  
電話 六八七、九六〇八

**創業致富 良機莫失**  
十式厘歸還

係認為最良投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每個月只需廿元，能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請依下面表格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.  
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.

姓名：  
地址：  
電話：

**日山 美術廣告**

各類中西招牌，車身門窗金字，餐館壁畫掛畫，古典裝飾品，廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。

電話：五五四、九〇七

**移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車**  
879-7816

**快捷運輸**

土庫裝修內外油漆  
鋼窗及大小工程。電話四三七一、九二六  
一、周倫

**哥倫比亞運輸公司**  
電話：六八七、七四九一  
或七四四、七一八〇  
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨，移民入行，及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，備有光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電話譚君

**廠麵華南**  
Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新穎機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

**海宏**

精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水洩

電話 二一五四  
〇一三二

**LOVE & WHITE TRAVEL**  
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.  
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361  
點問頓 Edmonton 488-2373

**新春回港特價機票**  
六百四十五元

由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，日本等東南亞各地。

額位無多 訂位從速

納偉旅行社

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

**英皇電器修理工程**

合格師傅，務求實惠  
免費估價，電器修理  
日夜應命。電話九八〇、五八七八八余鴻等

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 689-9420

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

**華仁蛋糕**  
中秋月餅

電話 六八一、八〇一七

### 養生之道譚

陳懷仁

#### 當紅脆皮雞

用料：  
嫩光雞 一隻(約三磅)  
白醋 四湯匙  
麥芽糖 三湯匙  
鹽 三湯匙  
花柳 一份五湯匙  
乾蝦塊 卅塊  
小茴香 伍份一湯匙  
桂皮 伍份一湯匙  
草果 伍份一湯匙  
八角 伍份一湯匙  
清水 伍杯

製法：  
一、在鍋內燒滾滾水約五杯，加花柳、八角、小茴香、桂皮、草果各料同煮約十五分鐘後即將已理淨之雞放下燙燙，約五分鐘，便將雞取出瀝去水份，並用布擦乾。  
二、白醋和麥芽糖放在鍋中煮滾，用來澆淋雞身四週內外多次，然後用繩扎住雞頸，吊起在當風吹乾(約五小時)。  
三、燒滾多量花生油在鍋中，候稍涼後，便將雞放在慢慢小火炸成金紅色，並用油淋幾次之久，使顏色均勻。  
四、將炸好之雞趁熱，皮脆時，迅速斬件排碟，並用已炸熟之蝦塊放在碟邊圍飾，即可上桌。

#### 東京通訊

#### 六美元一磅 蜜瓜的生活

(美)德里克·萊昂斯

這些事情的重要性可以從一家主要的日本報紙上看得出來。前一陣子，該報以頭條刊登「即將來臨的事情」為標題，刊出了即將起價的貨物，其中鐵路收費要「價」一倍，因為電力太貴，而普通居民採用為燃料的石油，自去年以來也漲價了一倍。  
日本，主要食糧大米，價格上升了百分之卅二；牛奶則在七月份漲價百分之十五。  
事實上，從超級市場貨架上可買到的東西，最少也漲了百分之十。  
進口貨品的售價更高，一枝格爾威士忌會六十七美元，有些牌子更高達一百美元一瓶，一小包重四分一磅的葉菜賣一點六〇美元，一小包普通餅乾賣一美元。

日本人結婚時穿著的和服通常是租用的，假如買的話，最少要七倍美元，最貴的記錄是三萬多美元一襲。一條寬腰帶，用作打蝴蝶結之用，亦接近二百美元。  
新婚夫婦通常要接近市中心區處租一間房作為居所，因為這可以避開擁擠火車之苦。一間沒有浴室的房間每月租金為一百三十美元。  
夫妻二人一起工作的話，每月收入大約有五百美元。這些青年夫婦面對的還有高昂的電話費，石油氣，電費。日本市中心單位奇缺，一個車位租金比市郊一間房的租金還貴。  
面對如此繁多的開支，很多煩惱的父親午餐是豆腐湯。這種簡單的午餐要支持到晚上才去進餐。由於強迫或者自願的過時工作，收工時間有時已是晚

#### 美蘇偵察衛星的較量

艾治斯

最近，據美國政府偵察衛星的攝影照片，證明蘇聯正在秘密建造一種可以移動的洲際彈道導彈，以及大批地下導彈室。美國官員認為，蘇聯這種做法，已違反了美蘇關於限制戰術武器的協議。在此之前，蘇聯也曾以空中攝影證據，對於美國發展新式武器作過類似的責難。  
原來，早在美蘇兩國雖然達成了限制戰術武器的協議，但又互不信任對方，為了檢查是否違反協議，大家都加緊利用衛星偵察，並協同五、六個對方從事這種偵察的衛星。所以，在兩國作軍備競賽的同時，偵察衛星也暗中進行較量。  
據美國方面說，過去蘇聯的偵察衛星每兩星期發射一個，在地球軌道上進行攝影，約十三至十四天以後將衛星收回。但是，自蘇美達成協議之後，蘇聯發射了比過去多兩倍，即二十九個偵察衛星。  
六十六日，不僅如此，蘇聯每兩星期有重大紛爭發生，必定發射偵察衛星。例如印、巴戰爭時期，蘇聯立刻發射了三個偵察衛星，監視美國第七艦隊的動向。第四次中東戰爭爆發後，僅在頭十四天內蘇聯就發射了五個偵察衛星，而且這些衛星只以五天為期收回，詳盡地偵察這一次中東戰爭的實況。

#### 訃告

先嚴諱新有字謙家周公府君開平縣茅崗上洞東成里人痛於一九七四年十二月八日下午七時於返家途中被市虎嘯傷昇往醫院急救延至午夜十二時不幸因傷重仙逝享壽七十有六歲不孝子林等隨侍在側親視含殮禮成服擇於十二月十六日(星期一)下午一時假座時市黨儀館舉行喪禮下葬於伏市崗墓園 忝屬 宗親戚友世誼哀此訃

反服母 關氏  
未亡人 關氏  
孤子 國林 媳婦袁氏  
孤女 美玉 適黃門  
男孫 開安  
女孫 家琪  
女婿 黃芳儒  
外甥 孫五名  
外曾孫 孫五名  
治喪處：七街東一九九四號 同泣告

#### 菓欄公司

五八五號哥街

週末平賣三天  
由十二月十三日  
至十二月十五日  
星期五 星期六 星期日  
新奇特士無核甜橙 每箱五元五  
大紅靚蘋果 每五庄  
新會種甜橙 每元十六個  
靚香芹 每元四條  
玻璃生菜 每元四個  
七彩皮蛋 每元壹打  
FRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

#### 僑界佳音 業餘修車

技術精良，專誠服務，日本 DATSUN 更為專長，如蒙賜顧，請晚間六時後電 435-2789 連絡。

#### 土庫有房出租

一睡房適合單身 一九五五東四街。電話二五九、八六四二 土庫與甘治

#### 樓下套房出租

電話四三七、三二七一 下午六時後洽

CLARK-KABAN MEDIA (CKM) LTD.  
1657 Nanaimo St., Vancouver, B.C. V5L 4T9  
Tele. 254-0848

SANYO 式十寸彩色電視機  
遠離的自動控制  
原價 六百七十九元九五  
特價 五百九十九元九五  
十六寸彩色電視機  
原價 四百九十九元九五  
特價 四百四十九元九五  
AM/FM Digital 電錶與收音機  
原價 六十九元九毛五  
特價 五十九元九毛五  
請來參觀本公司廉價電視機  
立體聲錄音帶與收音機

華宮酒樓夜總會  
Cabaret Restaurant Ltd.  
544 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 683-2104

本酒樓為了服務僑胞起見，適應羣眾需要，特聘本埠名廚主理粵菜，採取經濟實惠，以服務大眾化為宗旨，營業時間由星期一至星期六。  
粵菜部由本埠曹君主理  
喜酌華筵 晚飯宵夜  
晚飯時間：由下午五時至九時  
夜總會  
特聘粵港陳潤培先生領導大樂隊，音韻收揚舒暢。  
青春玉女紅歌星呂少華、鳴鳴、小唱長駐唱中西流行歌曲  
(歡迎中西各界人士 駕臨本宮指導)  
夜總會時間：由晚上九時至凌晨二時

△代東  
本會謹訂於本月十四日(星期六)下午八時在本會禮堂舉行成立卅五週年紀念典禮並設雞尾酒會敬慶 統請 各界友好 屆時踴躍參加不勝感企  
黃伍昆仲 同啟

新華貸款公司  
SUN WAH MORTGAGE LTD.  
公司電話 689-1781  
黃新榮 134-4383 黃國榮 437-3556  
本公司專誠為貸款生意  
如有僑胞需要貸款或  
買屋或商業樓宇服務  
請電洽商

喜達建築有限公司  
ADE CONSTRUCTION LTD.  
2145 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V5L 1V2  
Phone: 253-2828  
承接 設計 代取 改裝 各項 大小 工程 服務 快捷 價目 公平

全新房屋主自賣  
三睡房，兩浴室，風景幽雅，價錢適中，請速電，逢星期六日開放。  
位於 5382 Dominion St., B.C.  
電話 876-6946, 733-9016

宜社驗管車衣機工人  
若無經驗無須來問。電話 888-3396 或到 Mustang Sportswear, 540 Penty St.

雅潔睡房出租  
高爽土庫，地氈廚廁齊，合意者請電話 八七四、二壹七四

莊士頓汽車駕駛學校  
Johnston's Driving School  
政府合法牌照  
收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025  
王或張君接洽  
地址：八 壹 八 壹 緬 街

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十一月十日 至 十四 星期二 至 星期六  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕 特級文藝鉅片  
別了親人  
謝光榮 領銜主演  
鄧光榮 領銜主演  
領銜主演  
同場放映 彩色寬銀幕動作鉅片  
滿洲人  
金振八 領銜主演  
黃莎莉 主演  
預售票處：大華肉食公司 片打街東

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國  
金牌絲苗品質第一  
五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五  
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐  
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富，保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華緬街三一九號  
嘉禾貢獻GH最佳影片

十月九日下午七時半隆重放映 星期六、日、及例假加映二時半一場 每日放映時間：晚上七時半  
黃飛鴻少林拳  
追擊  
領銜主演 田俊 衣依  
同場加映  
嘉禾出品張元濟中國武術博擊鉅片  
本片係由武林三高手各敬奇能(虎鶴雙形拳、無影脚、十八羅漢拳、五郎八卦棍)等演來美妙，誠嘆觀止。  
請勿走 雞  
嘉禾公主：苗可秀 領銜主演  
合演：黃家達 黃仁植  
教頭：小生：黃家達 主演

